



# Schweizerische Hämophilie-Gesellschaft Association Suisse des Hémophiles

Sekretariat / Secrétariat:

Blutspendedienst SRK, Zentrallaboratorium  
Wankdorfstrasse 10 Telefon 031 / 41 22 01  
3000 Bern Postcheck-Konto 30 - 7529

## B U L L E T I N N R . 7

Bern, Mai 1969

Vereinsversammlung Samstag, 17. Mai 1969, 15.00 Uhr  
Kantine des Zentrallaboratoriums SRK, Wankdorfstrasse 10, Bern,  
(Tramhalt Parkstrasse)

---

### T R A K T A N D E N

1. Protokoll der Vereinsversammlung vom 11.5.1968
2. Bericht des Präsidenten über das Vereinsjahr 1968
3. Bericht der ärztlichen Kommission
4. Vereinsrechnung 1968
5. Zuweisung an Solidaritätsfonds
6. Statutenänderung
7. Budget 1969 und Mitgliederbeiträge 1969 und 1970
8. Wahlen
9. Beitritt Zentralauskunftsstelle für Wohlfahrtsunternehmungen (ZEWO, franz.: Bureau de Renseignements pour oeuvres de bienfaisance, BROB)
10. Beitritt Pro Infirmis
11. Ferienlager für hämophile Kinder
12. Verschiedenes

Assemblée générale du samedi 17 mai 1969 15.00 h.,  
Cantine du Laboratoire central de la Croix-Rouge suisse,  
Wankdorfstr. 10, Berne (arrêt du tram : Parkstrasse)

---

ORDRE DU JOUR

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 11.5.1968
2. Rapport du Président sur l'année 1968
3. Rapport de la Commission médicale
4. Comptes de 1968
5. Dévolution au Fonds de Solidarité
6. Modification des statuts
7. Budget 1969 et cotisations des membres pour 1969 et 1970
8. Elections
9. Affiliation au Bureau de renseignements pour oeuvres de bien-  
faisance (BROB)
10. Affiliation à Pro Infirmis
11. Camp de vacances pour jeunes garçons hémophiles
12. Divers

STATUTENAENDERUNG

Alte Version

Art. 3

Ordentliche Mitglieder sind  
Hämophile oder deren gesetzliche  
Vertreter.

Neue Version

Ordentliche Mitglieder sind Hämophile,  
deren gesetzliche Vertreter oder an-  
dere Einzelpersonen.

Ausserordentliche Mitglieder sind physische oder juristische Personen oder andere ...

Art. 5

Ordentliche und ausserordentliche Mitglieder bezahlen eine jährlichen Beitrag, dessen Minimalhöhe jährlich an der Vereinsversammlung festgesetzt wird.

Art. 8

Ein vertretendes Mitglied kann höchstens drei abwesende Mitglieder vertreten.

Für Abstimmungen über die Auflösung des Vereins oder über die Vereinigung mit einer andern Körperschaft ist die Anwesenheit von mindestens ...

Art. 11

Der Vorstand besteht aus neuen Mitgliedern:

- dem Präsidenten
- dem Vize-Präsidenten
- einem deutsch- und einem französisch-sprachigen Sekretär
- dem Kassier
- drei Beisitzern und
- dem Vorsteher der ärztlichen Kommission

Ausserordentliche Mitglieder sind juristische Personen oder andere Körperschaften ...

Ordentliche und ausserordentliche Mitglieder bezahlen einen jährlichen Beitrag, dessen Minimalhöhe jährlich für das nächstfolgende Jahr an der Vereinsversammlung festgesetzt wird.

Dieser Nachtrag ist wegzulassen.

Der Beschluss über die Auflösung des Vereins oder über die Vereinigung mit einer andern Körperschaft kann nur mit Zustimmung von mindestens  $\frac{2}{3}$  der anwesenden oder vertretenen stimmberechtigten Mitglieder erfolgen.

Der Vorstand besteht aus elf Mitgliedern:

- dem Präsidenten
- dem Vize-Präsidenten
- einem deutsch- und einem französisch-sprachigen Sekretär
- dem Kassier
- fünf Beisitzern und
- dem Vorsther der ärztlichen Kommission

Art. 16

Die Jahresbeiträge der Mitglieder sind zum voraus zu bezahlen, und zwar zu Beginn des Kalenderjahres.

Die Jahresbeiträge der Mitglieder sind im laufenden Jahr zu bezahlen.

MODIFICATION DES STATUTS

Ancienne version

Art. 3

Les membres ordinaires sont des hémophiles ou leurs représentants légaux

Les membres extraordinaires sont des personnes physiques ou juridiques ou des associations

Art. 5

Les membres ordinaires et extraordinaires paient une cotisation annuelle dont le minimum sera fixé chaque année par l'Assemblée générale

Art. 8

Il peut remplacer tout au plus trois membres absents.

Nouvelle version

Les membres ordinaires sont des hémophiles, leurs représentants légaux ou d'autres personnes physiques

Les membres extraordinaires sont des personnes juridiques ou des associations ...

Les membres ordinaires et extraordinaires paient une cotisation annuelle dont le minimum sera fixé chaque année pour l'année suivante par l'Assemblée générale

Supprimée

Pour voter la dissolution de l'Association ou sa fusion avec une autre société, la présence de la moitié ...

La décision de dissoudre l'Association ou de l'affilier à une autre Association doit être prise à la majorité des deux tiers des membres présents ou des remplaçants auxquels a été délégué le droit de vote des membres absents.

Art. 11

Le Comité comprend 9 membres:

- le président
- le vice-président
- un secrétaire de langue allemande et un secrétaire de langue française
- le trésorier
- trois assesseurs, et
- le président de la Commission médicale

Le Comité comprend onze membres:

- le président
- le vice-président
- un secrétaire de langue allemande et un secrétaire de langue française
- le trésorier
- cinq assesseurs, et
- le président de la Commission médicale

Art. 16

Les cotisations annuelles sont payées à l'avance au début de l'année.

Les cotisations annuelles doivent être payées au cours de l'année courante.

Vereinsrechnung für das Jahr 1968

<u>Ausgaben</u>	Fr.	<u>Einnahmen</u>	Fr.
Verwaltungskosten	231.40	Ordentliche Mitglieder-	
Spesenentschädigungen	435.80	beiträge	2 864.--
Drucksachen, Bulletin	410.--	Andere Beiträge und	
Einnahmenüberschuss	5 559.80	Spenden	3 773.--
	<u>6 637.--</u>		<u>6 637.--</u>
	=====		=====

Bilanz per 31. 12. 1968

(vor Verbuchung des Einnahmenüberschusses)

<u>Aktiven</u>	Fr.	<u>Passiven</u>	Fr.
Postcheckkonto	12 201.95	Transitorische Passiven	713.10
Transitorische Aktiven	164.--	Kapital am 1.1.1968	6 093.05
	<u>12 365.95</u>	Einnahmenüberschuss 1968	5 559.80
	=====		<u>12 365.96</u>

Die Vereinsversammlung vom 11. Mai 1968 hat beschlossen, aus dem Einnahmenüberschuss des Jahres 1968 Fr. 1 000.-- dem Solidaritätsfonds zuzuweisen. Im Hinblick auf das gute Ergebnis, welches unsere Vereinsrechnung für das Jahr 1968 ausweisen kann, empfiehlt Ihnen der Vorstand Fr. 3 000.-- (anstatt Fr. 1 000.-- wie im Budget vorgesehen) dem Solidaritätsfonds zuzuweisen.

Bilanz per 31. 12. 1968

(nach Verbuchung des Einnahmenüberschusses)

<u>Aktiven</u>	Fr.	<u>Passiven</u>	Fr.
Postcheckkonto	12 201.95	Transitorische Passiven	713.10
Transitorische Aktiven	164.--	Kapital	8 652.85
	<u>12. 365.95</u>	Solidaritätsfonds	3 000.--
	=====		<u>12 365.95</u>

Kapitalveränderungen im Jahre 1968

	Fr.	Fr.
Kapital am 1. Januar 1968		6 093.05
Kapital am 31. Dezember 1968	8 652.85	
+ Solidaritätsfonds am 31. Dezember 1968	3 000.--	11.652.85
	<u>11 652.85</u>	
Kapitalzuwachs im Jahre 1968		5 559.80

B u d g e t

<u>Einnahmen</u>	<u>Budget 1968</u>	<u>Rechnung 1968</u>	<u>Budget 1969</u>
	Fr.	Fr.	Fr.
Ordentliche Mitgliederbeiträge	1 400	2 864	2 900
Andere Beiträge und Spenden	6 000	3 773	5 800
<u>Total Einnahmen</u>	7 400	6 637	8 700
	=====	=====	=====
<u>Ausgaben</u>	Fr.	Fr.	Fr.
Verwaltungskosten	650	231	1 700 **
Spesenentschädigungen	1 500	436	1 000
Drucksachen, Bulletin	2 000	410	3 000
<u>Total Ausgaben</u>	4 150	1 077	5 700
	=====	=====	=====
	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Einnahmen</u>	7 400	6 637	8 700
<u>Ausgaben</u>	4 150	1 077	5 700
<u>*Einnahmenüberschuss</u>	3 250	5 560	3 000
	=====	=====	=====
*Davon Zuweisung an den Solidaritätsfonds	1 000	3 000	2 000

\*\* Davon Fr. 1 200 für die Kosten eines Sekretariates

C o m p t e s 1968

<u>Doit</u>		<u>Avoir</u>	
Frais d'administration	Fr. 231.40	Cotisations ordinaires	Fr. 2 864.--
Indemnités	435.80		
Imprimés, Bulletin	410.--	Autres cotisations et	
Bénéfice	5 559.80	dons	3 773.--
	<u>6 637.--</u>		<u>6. 637.--</u>

B i l a n au 31. 12. 1968

(avant répartition comptable du bénéfice)

<u>Actif</u>		<u>Passif</u>	
Chèques postaux	Fr. 12 201.95	Passif transitoire	Fr. 2 864.--
Actif transitoire	164.--	Capital au 1.1.1968	6 093.05
	<u>12 365.95</u>	Bénéfice 1968	5 559.80
	<u>12 365.95</u>		<u>12 365.95</u>

L'Assemblée générale du 11 mai 1968 a décidé d'affecter 1 000.- frs. au Fonds de solidarité sur le bénéfice de l'année 1968. Etant donné les résultats satisfaisants des comptes 1968, votre Comité vous recommande de consacrer 3 000.-- frs. ( au lieu des 1 000 frs. prévus par le budget ) au Fonds de solidarité.

B i l a n au 31. 12. 1968

( après répartition comptable du bénéfice )

<u>Actif</u>		<u>Passif</u>	
Chèques postaux	Fr. 12 201.95	Passif transitoire	Fr. 713.10
Actif transitoire	164.--	Capital	8 652.85
	<u>12 365.95</u>	Fonds de solidarité	3 000.--
	<u>12 365.95</u>		<u>12 365.95</u>



Modification du capital au cours de 1968

Capital au 1er janvier 1968		6 093.05
Capital au 31 décembre 1968	8 652.85	
+ Fonds de solidarité au 31.12.1968	<u>3 000.--</u>	<u>11 652.85</u>
<u>Augmentation du capital en 1968</u>		<u><u>5 559.80</u></u>

B u d g e t

	<u>Budget 1968</u>	<u>Comptes 1968</u>	<u>Budget 1969</u>
<u>Avoir</u>	Fr.	Fr.	Fr.
Cotisations ordinaires	1 400	2 864	2 900
Autres cotisations et dons	6 000	3 773	5 800
Total Recettes	<u>7 400</u>	<u>6 637</u>	<u>8 700</u>
<u>Doit</u>	Fr.	Fr.	Fr.
Frais d'administration	650	231	1 700 **
Indemnités	1 500	436	1 000
Imprimés, Bulletin	2 000	410	3 000
Total Dépenses	<u>4 150</u>	<u>1 077</u>	<u>5 700</u>
	Fr.	Fr.	Fr.
<u>Entrée</u>	7 400	6 637	8 700
<u>Dépenses</u>	<u>4 150</u>	<u>1 077</u>	<u>5 700</u>
Bénéfice	<u>3 250</u>	<u>5 560</u>	<u>3 000</u>
Attribution au Fonds de solidarité	1 000	3 000	2 000

Y compris 1 200 frs. pour les frais du secrétariat

Anleitungsbüchlein für Gymnastikübungen

Bereits im letzten Bulletin wiesen wir auf das äusserst nützliche Anleitungsbüchlein zum Turnen hin, welches die französische Hämophilie-Gesellschaft vor einiger Zeit herausgab.

Zahlreiche Bestellungen für dieses Büchlein gingen bereits ein, und wir möchten alle unsere Mitglieder noch einmal darauf aufmerksam machen, dass das Büchlein zum Preise von

Fr. 10.--

bei uns mit untenstehendem Bestellschein bezogen werden kann.

Die Schweizerische Hämophilie-Gesellschaft beteiligt sich an den Kosten dieses Büchleins, welches sonst Fr. 20.-- kosten würde, und wir glauben, dass sich die Anschaffung zum obengenannten reduzierten Preis für jedes hämophile Mitglied lohnt.

Bereits erfolgte Bestellungen werden baldmöglichst ausgeliefert!

---

Ich bestelle hiermit das Anleitungsbüchlein für Gymnastikübungen zum Preise von Fr. 10.--

Name:

Vorname:

Postleitzahl  
und Wohnort:

Unterschrift:

Strasse:

Bestellungen sind bis 15. Mai 1969 zu richten an:

Zentrallaboratorium SRK, Blutspendedienst,  
Sekretariat der Schweiz. Hämophilie-Gesellschaft  
Wankdorfstrasse 10

3022 B e r n

Guide de gymnastique pour hémophiles

Dans notre précédent bulletin, nous vous avons signalé le "Guide de gymnastique pour hémophiles", brochure extrêmement utile, éditée il y a quelque temps par l'Association française des hémophiles.

Nous avons déjà reçu de nombreuses commandes de cette brochure, et nous aimerions rappeler encore une fois à tous nos membres qu'ils peuvent se la procurer au prix de

10 frs.

en remplissant et expédiant au siège de l'Association le talon ci-joint.

L'Association suisse des hémophiles prend à sa charge une partie du coût de ce guide qui s'élèverait, sinon, à 20.-- frs. et nous pensons donc que chaque membre hémophile aura intérêt à l'acquérir au prix réduit mentionné ci-dessus.

Les commandes qui nous sont déjà parvenues sont exécutées aussitôt que possible.

---

Veillez m'envoyer, au prix de 10.-- frs, le Guide de gymnastique pour hémophiles.

Nom:

Prénom:

No postal et  
lieu du domicile:

Signature:

Les commandes doivent parvenir avant le 15 mai au:

Laboratoire central du Centre de transfusion de la Croix-Rouge suisse  
Secrétariat de l'Association suisse des hémophiles  
Wankdorfstrasse 10

3022 B e r n e

Ferienlager für hämophile Knaben:

Rund 20 Knaben sind für das Ferienlager gemeldet worden, welches vom 7. - 26.7.1969 wiederum in "Clos des Sapins" bei St. Cergue ob Nyon stattfinden wird. Wir hoffen sehr, dass dieses Lager auch den betreffenden Eltern zugute kommen wird, indem diese wenigstens für einige Zeit von allerlei entlastet werden, was sie sonst stetig in Beschlag nimmt. Möge ein prächtiges Sommerwetter zum guten Gelingen beitragen!

Mitteilungen:

Zu unserer grossen Freude sei mitgeteilt, dass sich unser Präsident, Herr A. Wüthrich kürzlich verheiratet hat. Unsere herzlichsten Glückwünsche begleiten das junge Ehepaar auf seinem gemeinsamen Lebensweg. Möge die Aktivität unseres Präsidenten durch den Wechsel im Zivilstand nicht beeinträchtigt werden!

Seine neue Adresse lautet: Klosterweg 49, 3612 Steffisburg  
Tel. No: 033) 37 50 70

Zu unserem grossen Bedauern müssen wir Sie davon in Kenntnis setzen, dass unser Vizepräsident, Herr M. Blaser vor einigen Wochen einen schweren Automobilunfall erlitten hat, der ihn für Wochen ans Bett gefesselt hat. Wir wünschen Herrn Blaser eine rasche und vollständige Genesung und hoffen sehr, dass er der Schweiz. Hämophiliegesellschaft seine guten Dienste bald wieder zur Verfügung stellen können.

Camp de vacances pour garçons hémophiles

Pour le camp de vacances, qui aura lieu du 7 au 26 juillet 1969 une fois de plus au "Clos des Sapins" près de St. Cergue s/Nyon, environ 20 garçons ont été inscrits. Nous espérons beaucoup que les parents en question profiteront également de ce camp. Ceci en ce sens, qu'ils seront soulagés de ceci et cela que les préoccupations normales sans interruption. Espérons qu'un merveilleux temps estival favorisera la bonne réussite !

Communications

C'est avec une grande joie que nous vous informons du tout récent mariage de notre Président, Monsieur A. Wüthrich. Que nos vœux les plus sincères accompagnent le jeune couple sur leur chemin en commun. Il reste uniquement à espérer que le changement de l'état civil ne freinera pas la ferveur présidentielle ! Voici la nouvelle adresse de M. Wüthrich:

Klosterweg 49  
3612 Steffisburg  
Tel. No 033) 37 50 70

Par contre, nous avons le regret de vous informer qu'un grave accident d'auto a obligé notre Vice-président, Monsieur M. Blaser, à garder le lit pendant plusieurs semaines. Nous formulons nos meilleurs vœux pour un prompt et complet rétablissement et espérons que Monsieur Blaser sera sous peu capable de mettre de nouveau ses bons services au profit de l'Association suisse des Hémophiles.

---